

En el inicio de la tercera
época de su vida, la

Agrupación Romea

SALUDA

al público en general y a las
entidades artísticas, cultura-
les y deportivas de San Fe-
liu de Guixols con las que se
siente hermanada y espiri-
tualmente unida en la tarea
común de mantener enhiesta
la bandera de la ciudad.

an corda

SAN FELIU DE GUIXOLS

18 DE JUNIO DE 1953

La XVIII Conferencia Nacional del Turismo

Con la asistencia de las diversas representaciones
nacionales, ha sido brillantemente inaugurada en
la ciudad de Gerona

Coincidiendo en la misma
fecha en que esta edición en-
tra en máquina, acaba de ser
inaugurada en Gerona esa
conferencia nacional de la que

7 DIAS

el lector ha sido debidamente
informado, como corresponde
por la actualidad de su objeto
y en gracia al honor que a los
gerundenses nos ha sido ator-
gado.

Asisten a esta conferencia
delegaciones de las principa-
les provincias turísticas espa-
ñolas, cuyos organismos se
hallan adheridos a la Federa-
ción Nacional de Centros de
Iniciativa y Turismo, promotora
de tales Asambleas.

El pasado lunes los asam-
bleístas se concentraron en
Caldas de Malavella, donde
por la noche les fué ofrecido
un vino de honor por el Ayun-
tamiento de aquella villa y en
cuyo acto recibieron el saludo
de bienvenida por parte del
Fomento del Turismo de Ge-
rona entidad que delegada por
la Federación lleva la organi-
zación de la actual conferen-
cia.

A vuela pluma redactamos
esta nota en el mismo momen-
to en que los asambleístas lle-
gan a la capital, para después
de las visitas que habrán de
efectuar por la mañana, inau-
gurar solemnemente sus ta-
reas en el acto de Apertura
que va a ser celebrado en el
bello Salón de Sesiones del

Exmo. Ayuntamiento de Gero-
na.

Muchos han sido los festejos
que la provincia les organiza
en su honor y a través del lar-
go itinerario que describe la
ruta de su programa. Como di-
mos ya cuenta en edición an-
terior, cabe destacar la visita
que dicha Asamblea efectua-
rá a los Valles de Andorra pa-
ra estrechar sus lazos de amis-
tad con su «Sindicat d'Iniciati-
va», no menos que la recep-
ción oficial que las entidades
turísticas francesas le tributa-
rán igualmente cuando en el
curso del trayecto rindan visi-
ta a Perpignan.

Radio, NO-DO y prensa for-
man entre los componentes de
esta Asamblea, para redactar
y componer de la misma los
correspondientes reportajes,
motivo por el cual, nombres y
rutas muy conocidos, van a so-
nar por estos días gracias a la
vigencia de esta nueva actua-
lidad.

En nuestra próxima edición
publicaremos un amplio re-
portaje de esta conferencia,
así como posiblemente el pro-
grama completo de los actos
que serán celebrados en nues-
tra ciudad durante los próxi-
mos días 25 y 26, con motivo
de su solemne clausura.

Sintonic

«Mejores no hay»

Ustedes, señores, habrán
visto que un nuevo slogan
publicitario ha hecho su
aparición en nuestras carre-
teras. Aunque ellas, las po-
bres, estén algo maluchas y
terriblemente grave la de
Tossa a San Feliu, dicho
slogan se las promete muy
felices cuando tranquilo re-
za que «Mejores no hay».

Menos mal que nosotros
los del país nos sabemos ya
la frase de memoria y por
ende aplicarla de rutina a
cierta marca que hizo el di-
cho famoso. Pero sin el nom-
bre de la firma que autoriza
dicho slogan ¿qué van a en-
tender del mismo los extran-
jeros que nos visitan? Vale
la pena de fijarnos hoy en
estos detalles, teniendo en
cuenta que es todo un mun-
do el que nos admira y visita
Y ello, sin olvidar, que
por ser dicho slogan pinta-
do como aparece en la ma-
yoría de los salientes roco-
sos de nuestras carreteras,
nos produce el mismo o casi
parecido mal efecto de cuan-
do nuestros chiquillos, con
toda su inconciencia, llenan
de monigotes cualquier fa-
chada.

De la misma forma que la
publicidad va siendo orde-
nada en el interior de las
ciudades, día vendrá que
debemos ocuparnos de la
excesiva tolerancia que a la
publicidad concedemos
cuando acampa en las mar-
genes de caminos y carrete-
ras.

Un poco de orden no le
vendría mal, tanto para con-
trolar los materiales emplea-
dos, como la estética de su
posición y el respeto abso-
luto que en muchos casos
debería merecerle el paisaje
y perspectivas que estran-
gula.

De haber prestado un po-
co más de atención a la co-
sa, el cruce de carretera que
conduce a S'Agaró no sería
un vulgar telón de teatro.

POL

FICCIÓN
realidad

«La ilusión perdida»

Esta película italiana, discreta sin más, no merecería ser
traída a esta sección si su presentación no trajese aparejada
la vieja discusión en torno al doblaje. En el aspecto técnico
el film tiene un mediano argumento, un tanto cogido por
los pelos, un buen guión y una anémica dirección, cosa rara
en Camerini, que anteriormente había triunfado con temas tan
difíciles como «Los Novios», sobre la obra de Alessandro
Manzoni.

Tal vez Mario Camerini se vió desbordado por la Magna-
ni ese torbellino, tan semejante en su modo de hacer a Aldo
Fabrizi. Sea por lo que fuere, tampoco aquí la interpreta-
ción aparecía trabada, ni los episodios dejaban esa sensa-
ción de consistencia: algunos momentos eran buenos, sin lle-
gar a excelentes... pero no hubo más. Ahora bien: hemos ha-
blado de doblaje, al principio. ¿Qué parte de culpa cabe
asignar en la flojedad de la película al sistema de doblaje?
Punto delicado, pero que hay que abordar.

El doblaje es, en principio, un contrasentido y una abe-
rración. Pero ha tomado carta de naturaleza comercial y no
hay modo de soslayarlo. Una vez sentado esto, cabe exigir
que el doblaje sea, en la máxima medida posible, convin-
cente. Es decir, que ya que nos escamotean la voz, el ace-
nto y la frase tal como fueron originariamente concebidos y
realizados, al menos el texto y el acento substitutivos tengan
calidad suficiente para impresionarnos; que estén bien dichos
y al mismo tiempo sentidos.

Mas, «Fono-España» esta vez se ha portado mal. Nos ha
largado para la Magnani una voz deslucida, sin inflexiones,
a la que falta el desgarró romano indudable en el origi-
nal. Y para Massimo Girotti una voz opaca, que si llega a
dar a veces la impresión de pertenecer a un hambriento, está
falta de energía y desesperación, y totalmente ayuna de gra-
cia. De los demás, ni hablar. Y ¿cómo vamos a calibrar el va-
lor interpretativo de los elementos actores de una película si
nos están machacando los oídos todo el rato unas voces pres-
tadas, sin calor y sin vida?

Mucho cuidado con el doblaje de películas. Ya no pode-
mos impedirlo, exijamos al menos que sea bueno: que algu-
nas veces los equipos de grabación españoles han demostra-
do poder llegar a una rarísima perfección. Que sea siempre.

J. Vallverdú A.

30 AÑOS HA

Semana del 17 al 23 Junio 1953

En el campo del Ateneu Sportiu, los pro-
pietarios del terreno vencen al Cataluña de
Las Corts, por 4 goles a 3, en un partido muy
interesante y competido en extremo.

Forman el equipo vencedor: Soler; Canals,
Portas; Casagran, Palahi II, Palahi I; Casa-
novas, Coll, Lluhi, Costa y Carreró.

Es conducido a nuestro puerto el vapor
Nelly, que transportaba 87 bultos de tabaco
de contrabando. Dicho vapor junto con sus
7 tripulantes han quedado a disposición del
Delegado de Hacienda de Gerona.

Visita nuestra ciudad el coro «Nova Ger-
manor» de San Andrés de Llavaneras, el cual

a su llegada canta ante las casas Consistoria-
les. En la Iglesia Parroquial interpreta la mi-
sa Sacris Solemnis de Ribera y a mediodía de
un concierto en la terraza del Balneario San
Elmo. Su actuación es muy elogiada, por la
perfecta grabación de sus voces y la impeca-
ble ejecución de las piezas que canta.

Ha sido elegida la nueva Junta Directiva
del Ateneu Sportiu. La componen los si-
guientes señores: Presidente, Juan Estrada;
Vice-presidente Juan Auladell; Secretario,
Francisco Masferrer; Sub-secretario, Benito
Escriba; Tesorero, Rosendo Reixach; Conta-
dor, Félix Canet; Vocales, José Suris, Joa-
quín Gruart y José Molins.

Kim